

Ucima: cambio al vertice

■ A far data dal 31 dicembre 2006 si è conclusa la collaborazione professionale di Guido Corbella con Ucima, iniziata con la nascita dell'associazione e durata più di vent'anni, durante i quali la compagine confindustriale dei costruttori di macchine automatiche ha saputo crescere in forza e prestigio internazionale.

Corbella continuerà invece a svolgere le mansioni di segretario generale di Acimga e di amministratore delegato di Centrexpo SpA e di Ipack-Ima SpA, mantenendo e sviluppando sul versante associativo e fieristico i rapporti professionali con il mondo del confezionamento e del converting.



Ucima: changes at the top

The 31st December 2006 marked the termination of Guido Corbella's professional relations with Ucima, relations that began with the setting up of the association and that have lasted a full twenty years, during which the Confindustria based automatic machine builders association has been able to grow in strength and international prestige.

Corbella will continue to act as general secretary of Acimga and managing director of Centrexpo SpA and Ipack-Ima SpA, maintaining and developing professional relations with the packaging and converting world, covering association and fair activities.

Sun Chemical aumenta i prezzi

■ Sono effettivi dal 1 novembre scorso gli aumenti oscillanti tra il 4% e il 12% annunciati da Sun Chemical e relativi ai propri prodotti venduti in Europa.

Il produttore di inchiostri ha giustificato la scelta ricordando - oltre ai continui rialzi dei prezzi delle materie prime e la loro relativa scarsità - l'impatto sui costi derivanti dalle nuove regolamentazioni EU, Reach e Atex soprattutto, che l'industria chimica è tenuta a rispettare.

In aumento dunque i prezzi di inchiostri, rivestimenti, ausiliari di bagnatura e altri consumabile per la stampa prodotti dalla società che, peraltro, ribadisce il proprio impegno nello sviluppare soluzioni all'avanguardia, facendo leva sui rapporti consolidati con il mercato.

Sun Chemical increases its prices

The increases ranging from 4% to 12% announced by Sun Chemicals on its products sold in Europe took effect on November 1st last.

The inks producer justified its choice by underlining the impact on costs of the new EU rulings - Reach and Atex aboveall - as well as the continuous raw material price rises (accompanying the relative scarcity) of the same materials that the chemical industry is forced to face. Hence the rise in the prices of inks, fittings, fountain solutions and other consumables for printing made by the company, that also underlines its commitment to developing leading edge solutions, levered by its consolidated relations with the market.

Medprint in Rome

The fourth edition of Medprint (the show of technologies for the Mediterranean graphics, publishing, paper and converting industry) is scheduled to take place, for the first time, at the Nuova Fiera premises in Rome between the 19th and 22nd of April 2007. Moving from Naples to Rome (the 2004 edition welcomed 400 exhibitors and attracted over 14,000 visitors) MedPrint features a broad product offer and is playing an increasingly important role in the international market (MedPrint's product offer includes a complete range for the graphics, publishing, paper and converting industry). The new premises, in fact, offer greater opportunities to operators. Lazio alone accounts for 10% of Italian graphics concerns, while more than 10% of Italy's paper converting industry is based in Tuscany. Rome also acts as an important pole of attraction for the graphics and paper converting industry from Central and South of Italy, accounting for 45 and 42% of the total in Italy. The summit of Medprint 2007 was headed by Marco Spada (president of Assografici, the Italian National Graphics, Paper & Cardboard and Converting Association) who also headed the 2006 edition of Grafitalia and Converflex Europe. Medprint is organized by Centrexpo SpA and promoted by Acimga, Argi and Assografici.

Rossini also in Brazil

By the end of 2007 Rossini will complete the construction of its new works at Sao Paolo, Brazil. The structure of over 2,000 sq m will be able to provide the south American market with latest generation products: rubber coating for rollers made using special Rossini rubber compounds, original speedwell sleeves for gravure and spreader machines, flexo sleeves, plate mountings and seamless sleeves. An important step that, after the recent opening of the centre at Atlanta (USA) reinforces Rossini's services for the two Americas.



Medprint a Roma

■ La quarta edizione di Medprint (mostra delle tecnologie per l'industria grafica, editoriale e cartotecnica mediterranea) si svolge il prossimo 19-22 aprile per la prima volta nella sede della Nuova Fiera di Roma. Spostandosi da Napoli a Roma (l'edizione 2004 ha accolto 400 espositori e attirato oltre 14.000 visitatori), MedPrint fa una scelta importante e si pone sempre più al centro di un grande mercato sovranazionale. La nuova sede amplia infatti le opportunità offerte agli operatori (l'offerta merceologica di MedPrint presenta uno spaccato completo per l'industria grafica, editoriale e della cartotecnica). Nel solo Lazio si concentra il 10% delle aziende grafiche italiane, mentre alla Toscana fa capo più del 10% dell'industria cartotecnica. Roma inoltre è un importante polo di attrazione per l'industria grafica e cartotecnica del Centro Sud, che contano rispettivamente per il 45% e il 42% del totale Italia. Al vertice di Medprint 2007 è stato chiamato Marco Spada (presidente di Assografici, Associazione Nazionale Italiana Industrie Grafiche Cartotecniche e Trasformatrici), che fra l'altro è stato alla guida dell'edizione 2006 di Grafitalia e di Converflex Europe. Medprint è organizzata da Centrexpo SpA e promossa da Acimga, Argi e Assografici.



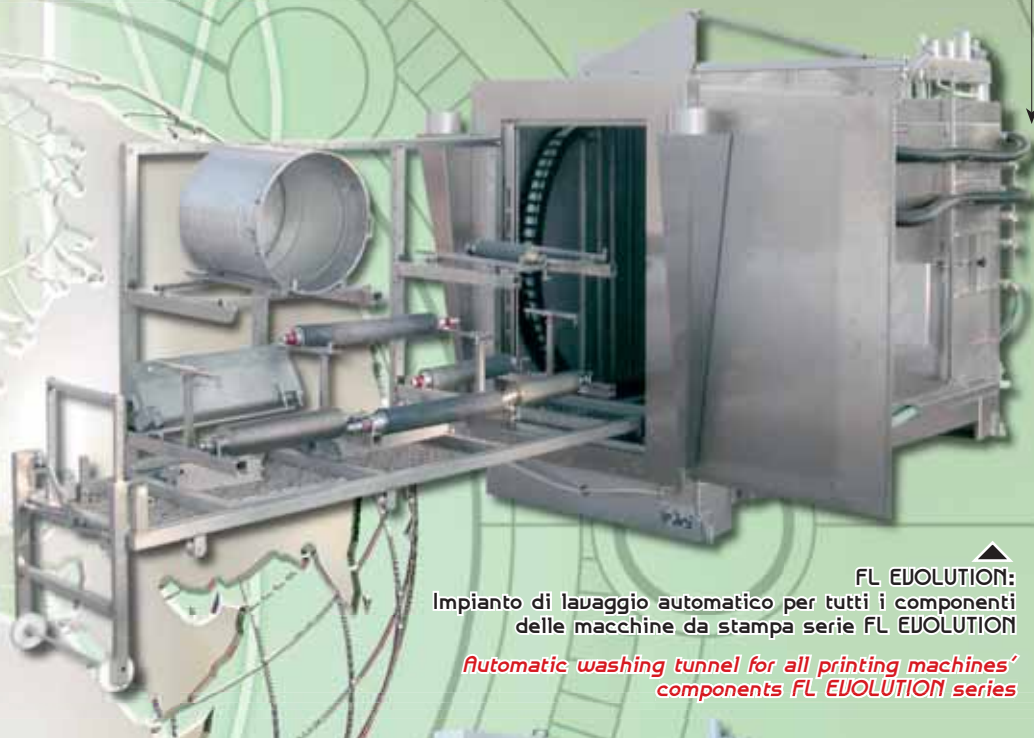
Rossini anche in Brasile

■ Entro il 2007 Rossini completerà la costruzione di un nuovo stabilimento a San Paolo, in Brasile. La struttura di oltre 2.000 m² sarà in grado di rifornire i mercati sudamericani con prodotti di ultima generazione: rivestimenti per rulli in gomma con rubber compounds speciali Rossini, originali speedwell sleeves per macchine rotocalco e spalmatrici, flexo sleeves, portaclichè (plate mounting) e seamless sleeves. Un passo importante che, dopo la recente inaugurazione del centro di Atlanta (USA), rafforza il servizio Rossini per le due Americhe.

Soluzioni per il lavaggio dei
**COMPONENTI
 DELLE MACCHINE
 DA STAMPA,
 RECUPERO SOLVENTI
 e DEPURAZIONE ACQUE**

*Solutions for the washing of
**PRINTING MACHINES'
 COMPONENTS,
 SOLVENT RECYCLING
 and WATER PURIFYING***

Lavaggio tubi inchiostriatori
Ink pipes washer



FL EVOLUTION:
 Impianto di lavaggio automatico per tutti i componenti
 delle macchine da stampa serie FL EVOLUTION

*Automatic washing tunnel for all printing machines'
 components FL EVOLUTION series*

SR LAVACLICHE: ▶
 Tunnel automatico per
 il lavaggio dei clichés in
 fotopolimero serie SR LC

*Automatic washing tunnel
 for photopolymer plates
 SR LC series*

Novità - New



AU:
 Rigeneratore di
 solventi/acqua
 serie AU

*Solvent/water
 recycler AU series*



FL ROLLCLEAN:
 Vasca di lavaggio automatica
 per cilindri, anilox e vaschette
 serie ROLLCLEAN

*Automatic washing unit for anilox,
 cylinder and ink trays ROLLCLEAN series*



Via P. Togliatti, 46/2/A
 I - 42020 Montecavolo di Q. Castella (RE)
 Tel. +39 0522 880321 - Fax +39 0522 880812
 www.irac.it - sales@irac.it

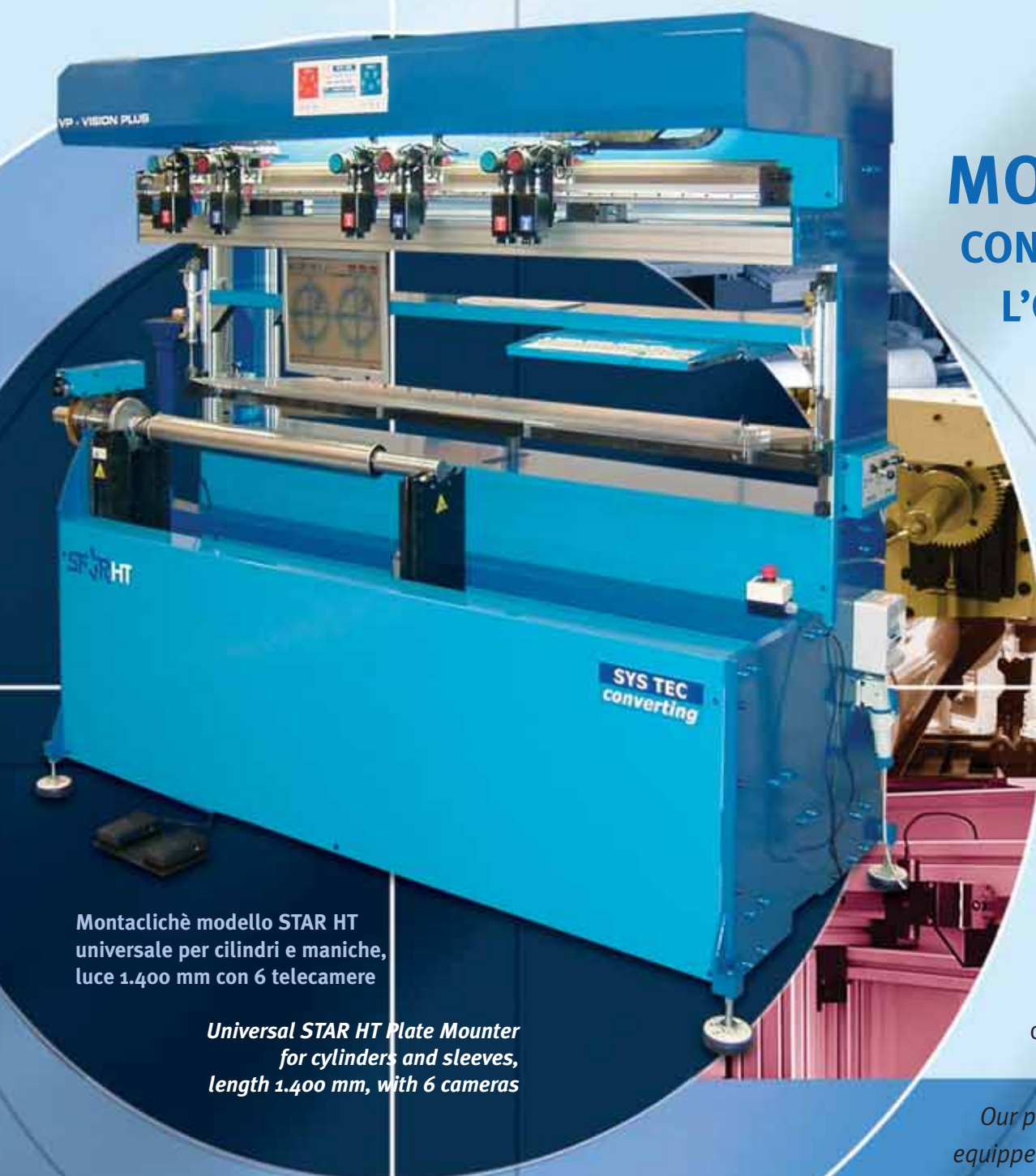


MONTACLICHÉ
VP - VISION PLUS

STAR HT

midi

NARROW



Montaclichè modello STAR HT
universale per cilindri e maniche,
luce 1.400 mm con 6 telecamere

*Universal STAR HT Plate Mounter
for cylinders and sleeves,
length 1.400 mm, with 6 cameras*

MONTACLICHÉ CON VIRTUAL IMAGE L'ORIGINALE

**PLATE
MOUNTERS
WITH VIRTUAL
IMAGE
THE ORIGINAL**

I nostri montaclichè sono dotati dell'innovativo sistema Virtual Image, che permette il montaggio anche di clichè privi di crocino o micropunti. Disponibili per maniche e/o cilindri in tre livelli di configurazione.

Our plate mounters machines are equipped with the innovative Virtual Image system, that permits the mounting of plates also without marking crosses or microdots. Available both for sleeves and cylinders, in three configuration levels.

SYS TEC
converting

ST CONVERTING S.R.L.
VIA DELLA MUSIA, 86 - 25135 BRESCIA
TEL. + 39 030 23 52 006 - FAX + 39 030 33 63 973
WWW.STCONVERTING.COM - INFO@STCONVERTING.COM